

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Филологический факультет
Кафедра общего и славяно-русского языкознания



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе и
инновациям

М.В. Шарафан.

«25» марта 2022 г.

**Программа вступительного испытания в аспирантуру
по специальной дисциплине**

научная специальность:

**5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная
лингвистика**

(шифр и наименование научной специальности)

Краснодар
2022

Программа вступительного испытания сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и (или) магистратуры, Положением о подготовке кадров высшей квалификации в аспирантуре ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Программу составили:

Е.Н. Лучинская, доктор филол. наук, профессор, зав. кафедрой общего и славяно-русского языкознания филологического факультета КубГУ;

В.В. Катермина, доктор филол. наук, профессор кафедры английской филологии факультета романо-германской филологии КубГУ.

Программа одобрена на заседании кафедры общего и славяно-русского языкознания протокол № 9 от «18» марта 2022 г.

Программа одобрена на заседании учебно-методической комиссии филологического факультета, протокол № 9 от «25» марта 2022г.

Зав. отделом аспирантуры и докторантуры  Н.Ю. Звягинцева

1. Структура вступительного испытания

Вступительное испытание по специальной дисциплине состоит из двух частей: экзамена по специальной дисциплине и собеседования по предполагаемой тематике диссертационного исследования с учетом представленных публикаций или подготовленного поступающим реферата по планируемой тематике исследования.

2. Процедура проведения вступительного испытания

В первой части абитуриент рассказывает о направлении своих исследований и предполагаемой теме диссертации. Собеседование по тематике предполагаемого диссертационного исследования проводится на основе подготовленного поступающим реферата. Реферат представляется в экзаменационную комиссию в сроки и по адресам, указанным в расписании вступительных испытаний.

Во второй части оценивается теоретическая подготовленность абитуриента. Экзамен по специальной дисциплине принимается устно по билетам. Каждый билет содержит 2 вопроса. Абитуриенту предоставляется 10-15 минут на ответ.

Экзамен и собеседование проводится на русском языке.

По предварительному согласованию с абитуриентом экзамен и собеседование может проводиться дистанционно с использованием информационных технологий.

3. Содержание вступительного испытания по специальной дисциплине

Раздел 1. Лингвистическая теория как феномен культуры. История языкознания и лингвистических теорий.

Роль и место языкознания в системе наук. Лингвистика и смежные науки. Связь с естественными науками (математика, физика, биология, физиология, нейрофизиология, кибернетика, теория информации, искусственный интеллект). Связь с гуманитарными науками (семиотика, философия, логика, психология, социология, культурология, антропология, этнография, история, филология, литературоведение).

Раздел 2. Направления современного теоретического языкознания и методов описания языков. Методы и терминологический аппарат лингвистики. «Метаязык» современной лингвистики. Исследование форм существования языка методами социолингвистики. Исследование языка методами лингвистической культурологии. Методы этнолингвистики.

Языковые универсалии. Язык как структура. Язык как система. Язык как тип и характер. Языкознание и смежные дисциплины. Социологическая лингвистика как раздел науки о языке. Социолингвистический подход к предмету лингвистики. Определение социолингвистики, ее истоки. Предмет и статус социолингвистики. Вариативность языка и ее связь с социальной вариативностью. Проблема предмета и границ социолингвистики. Место социолингвистики в ряду других дисциплин (интралингвистика, социология, семиотика, стилистика, психолингвистика, лингвокультурология и др.). Направления

социолингвистических исследований. Синхроническая социолингвистика. Диахроническая социолингвистика. Микро - и макросоциолингвистика. Теоретическая и экспериментальная социолингвистика. Социолингвистика и социология языка. Прикладная социолингвистика. Этнолингвистика как наука. Типы языковых состояний как объект этнолингвистики. Языковая политика и ее этнические аспекты. Историческая реконструкция модели народного знания в области материальной и духовной культуры (на материалах исторической лексикологии, диалектологии и этнографии)

Раздел 3. Исследование языка как системы знаков. Лингвистическое исследование систем письменности. Лингвистические аспекты создания искусственных языков. Интерлингвистика. Лингвистические аспекты искусственного интеллекта

Функции языка. Знаковая природа языка. Коммуникативная, номинативная, когнитивная, семиотическая, кумулятивная, эмоциональная функции языка. Семантика, синтактика и прагматика языка. Слово как знак (по Ч.С. Пирсу). Естественные и искусственные языки (символические системы).

Раздел 4. Языковая форма, семантика и прагматика языка. Лингвистика языка и лингвистика речи. Языковая деятельность и использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста.

Язык, речь, речевая деятельность. Виды речевой деятельности. Лингвистическое исследование явлений языка, речи и речевой деятельности в синхронии и в диахронии. Текст. Высказывание, сверхфразовое единство как единицы текста. Целостность и связность как конструктивные признаки текста. Категории текста. Понятие дискурса. Понятие коммуникации. Виды коммуникации. Коммуникативный акт как единица коммуникации. Структура коммуникативного акта. Проблема понимания.

Раздел 5. Исследование языка, мышления и познания методами психолингвистики, нейролингвистики и когнитивной лингвистики. Лингвистическое исследование продуцирования и понимания естественного языка. Лингвистическое исследование коммуникативного воздействия и манипуляции сознанием.

Язык и мышление, их взаимодействие. Когнитивный подход в современной лингвистике. Типы мышления (образное, техническое, понятийное). Картина мира. Языковая картина мира. Национальная картина мира. Концептуализация и вербализация как отражение КМ.

Раздел 6. Языковая форма, семантика и прагматика языка. Лингвистика языка и лингвистика речи. Языковая деятельность и использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста. Лингвистическое исследование соотношения вербальной и невербальной деятельности. Исследование поликанальной коммуникации. Исследование невербальных систем коммуникации.

Язык и коммуникация. Отражение коммуникативных целей в структуре языка. Язык в процессе общения. Понятие «дискурса», его составляющих (текст/участники коммуникации/ситуация общения). Успешность коммуникации. Понятие дискурса. Дискурсивный анализ как раздел лингвистики. Дискурс как объект междисциплинарного

изучения. Типы дискурсивных явлений: макроструктура, микроструктура, роль дискурсивных факторов на всех уровнях языка.

Раздел 7. Лингвистическое исследование усвоения родного и неродного языка. Лингвистическое исследование языковых нарушений. Теоретические проблемы ареальной лингвистики. Диалектология и лингвистическая география.

Язык и общество, язык и культура. Социальная стратификация языка. Социальные формы существования языка: язык, диалект, идиолект. Литературный язык.

Раздел 8. Исследование природы, происхождения и сущности языка. Лингвистическая типология. Сравнительно-историческое языкознание. Реконструкция праязыковых состояний. Генеалогическая классификация языков. Основные языковые семьи, макросемьи и языки-изоляты.

Развитие языка. Проблема происхождения языка. Языки мира. Множественность языков. Типологический метод в языкознании. Сравнительно-исторический метод в науке о языке. Понятие родства языков.

Раздел 9. Исследование соотношения уровней языка: фонетика и фонология; теоретический синтаксис; теоретическая морфология.

Язык как объект лингвистики. Язык как структура. Языковые уровни (фонетический, морфологический, лексический, синтаксический, текстовый).

Раздел 10. Лингвистическое переводоведение и экстралингвистические аспекты перевода. История перевода и переводческой мысли. Общая и частные теории перевода. Прикладное переводоведение. Контрастивная лингвистика. Межъязыковые контакты и их результаты.

Определение понятия «теория перевода». Общая и частная теория перевода, специальная теория перевода, лингвистическая теория перевода. Задачи теории перевода. Связь теории перевода и практики перевода. Прикладные аспекты лингвистической теории перевода. Методы исследования в теории перевода. Некорректность «теории непереводимости». Перевод как средство межъязыковой коммуникации. Понятия ИЯ и ПЯ, ИТ и ТП, источника информации, реципиента. Посреднический характер переводческой деятельности. Виды перевода. Культурологические и социологические аспекты переводоведения. Прагматические аспекты перевода. Понятие переводческой эквивалентности. Уровни эквивалентности В.Н.Комиссарова. Единица перевода: концепции и мнения. Безэквивалентная лексика. Соотношение понятий «безэквивалентная лексика» и «реалии». Тематические группы БЛЭ. Временная и постоянная безэквивалентность. Соотношение БЭЛ и терминов, БЭЛ и имен собственных. Способы перевода безэквивалентных слов. Фразеологизмы: языковая специфика, типы, условия правильного перевода фразеологизмов. Приёмы перевода фразеологизмов. Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Жанрово-стилистическая классификация переводов. Психолингвистическая классификация переводов. Фактор фиксированности текста, фактор времени, фактор обратной связи при характеристике вида перевода. Особенности перевода текстов научного стиля. Особенности перевода текстов публицистического стиля. Особенности перевода художественных текстов. Особенности перевода текстов, относящихся к официально-деловому стилю. Формально-

содержательная иерархия элементов речевого произведения. Понятие доминантной плотности текста и условия успешного перевода текстов с различной степенью доминантной плотности. Переводческие трансформации. Понятие модели перевода. Задачи модели перевода. Коммуникативная модель перевода. Комплексная модель синхронного перевода. Ситуативная модель перевода. Трансформационно-семантическая модель перевода. Информативная модель перевода. Перевод и межъязыковая интерференция. Понятие билингвизма. «Ложные друзья переводчика». Способы перевода.

Раздел 11. Прикладная лингвистика. Математическая лингвистика. Лингвистическая статистика. Компьютерная лингвистика. Корпусная лингвистика. Лингвистические методы создания автоматизированных информационных систем и систем обработки текста.

Компьютерные инструменты лингвистических исследований: программное обеспечение лингвистических проектов. Лингвистическое обеспечение программирования. Обработка текстовых информационных массивов. Лексикография: электронные словари. Системы автоматического перевода. Лингвистические базы данных. Метод моделирования, реферирование и аннотирование. Машинный перевод текстов. Компьютерная и корпусная лингвистика и приемы, используемые в них. Когнитивная лингвистика и процедуры, используемые в ней. Процедуры описания значений слов средствами фреймовой семантики.

Раздел 12. Теоретические проблемы лексикологии и лексикография. Автоматизированные лексикографические системы и компьютерная лексикография.

Тенденции развития современной лексикографии. Типология словарей. Концепция и структура словаря. Структура словарной статьи. Лингвистические синхронные словари. Толковые словари. Словари новых слов и словари языковых изменений. Словари устаревших и редких слов. Словари иностранных (иноязычных) слов. Ономастические словари. Словари сокращений. Словари диалектов. Словари жаргонов (арго) и ненормативной лексики. Словари фразеологизмов и устойчивых выражений. Стилистические словари. Словари языка писателя. Компьютерная лексикография. Понятие компьютерной лексикографии. Электронный словарь. Отличие электронных и традиционных словарей. Состав словарной статьи. Виды электронных словарей. Преимущества электронных словарей. Перспективы компьютерной лексикографии

Раздел 13. Юрислингвистика. Политическая лингвистика. Язык средств массовой информации.

Понятие юрислингвистики. Основные вопросы изучения юрислингвистики. Политическая лингвистика как научная дисциплина. Наука о средствах массовой информации. Язык массовой коммуникации – особый язык социального взаимодействия. Функция языка СМИ. Информационная картина мира, информационное общество. Основные аспекты изучения языка СМИ: семиотический, психолингвистический, когнитивный. Основные аспекты изучения языка СМИ социологический, культурологический, риторический. Язык СМИ и языковая норма. Языковая эволюция языка СМИ. СМИ и речевой этикет нации. Роль СМИ в динамике языковых процессов.

Раздел 14. Лингвистическое терминоведение. Ономастика. Лингвистические и экстралингвистические проблемы топонимики.

Лингвистическая терминология в современном русском языке 2001-2011 гг. Функционирование основных терминов и понятий лингвистики в новых условиях. Терминосистема. Терминополе. Терминология. Проблема разграничения терминологических и номенклатурных единиц. Актуальные проблемы классификации лингвистических терминов. Переводческая ономастика. Выбор переводчика и речевые традиции употребления имен собственных. Переводческое конструирование имен собственных. Основные этапы возникновения и развития топонимики. Области и перспективы использования топонимической информации.

4. Требования к реферату по специальной дисциплине

Реферат по специальной дисциплине должен показать исследовательский потенциал абитуриента, его подготовленность к выполнению научно-исследовательской программы аспирантуры.

Объем реферата не должен превышать 10 страниц машинописного текста через 1,5 интервала, шрифт Times New Roman, номер 14; размеры полей: верхнее и нижнее - 2 см, левое - 3 см, правое - 1,0 см, выравнивание по ширине.

Реферат должен содержать краткий обзор литературы (состояние вопроса) по предмету исследования, формулировку и обоснование проблемы: ее актуальность, фундаментальные и прикладные аспекты, степень разработанности.

В текст реферата могут быть включены схемы, таблицы, рисунки, приложения.

Структура реферата:

- титульный лист (см. Приложение);
- введение (актуальность, цель, задачи, методы исследования);
- проблемы исследования, ожидаемые результаты;
- заключение (выводы);
- список литературы;
- список опубликованных и направленных в печать статей, и

материалов (при наличии).

В реферате автор должен показать знание текущего состояния исследований в выбранной научной области, умение анализировать литературные источники, делать выводы о перспективах предполагаемого исследования.

5. Описание шкал оценивания

Экзамен по специальной дисциплине оценивается по 5-балльной шкале.

Собеседование по тематике предполагаемого диссертационного исследования на основе подготовленного поступающим реферата оценивается по 5-балльной шкале.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение каждой части вступительного испытания, устанавливается равным 3 баллам. Результирующая оценка за вступительное испытание по специальной дисциплине складывается из оценки за экзамен по специальной

дисциплине и оценки за собеседование по тематике предполагаемого диссертационного исследования на основе подготовленного поступающим реферата. Максимальное количество баллов по специальной дисциплине равно 10 баллам.

Шкала оценивания экзамена по специальной дисциплине

Оценка / Баллы	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой
1	Нет ответа.
2	Нет понимания предмета.
3	Ответ с грубыми ошибками, имеются неточности, знания несистематические. Отсутствие правильной формулировки ответа на вопрос даже с помощью преподавателя.
4	В целом положительный ответ с незначительными ошибками. Умение с помощью преподавателя схематично, но правильно сформулировать ответ на поставленный вопрос.
5	Полный развернутый ответ, демонстрирующий системные знания, умение сопоставить теоретические знания, свободное владение информацией из нескольких источников основной и дополнительной литературы.

Шкала оценивания собеседования на основе реферата

Оценка / Баллы	Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой
1	Содержание не соответствует теме реферата, материал не систематизирован и не структурирован, основные понятия проблемы не раскрыты; в постановке проблемы нет самостоятельности; в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы не продемонстрировано умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы; отсутствует культура изложения и оформления текста реферата
2	Содержание не соответствует теме реферата, материал плохо систематизирован и структурирован, основные понятия проблемы не раскрыты; в постановке проблемы нет самостоятельности; в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы не продемонстрировано умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы; отсутствует культура изложения и оформления текста реферата
3	Содержание соответствует теме реферата, но основные понятия проблемы не раскрыты; в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы не продемонстрировано умение обобщать, нет ссылок на литературу; отсутствует культура

	изложения и оформления текста реферата
4	Содержание соответствует теме реферата, материал систематизирован и структурирован, основные понятия проблемы раскрыты; в постановке проблемы присутствует новизна; правильно оформлены ссылки на литературу; продемонстрирована культура изложения и оформления текста реферата
5	Содержание соответствует теме реферата, материал систематизирован и структурирован, основные понятия проблемы раскрыты полностью и глубоко; в постановке проблемы присутствует новизна и самостоятельность; в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы продемонстрировано умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы; продемонстрирована культура изложения и оформления текста реферата

3. Источники для подготовки к экзамену

а) основная литература:

1. Бразговская Е.Е. Семиотика. Языки и коды культуры: учебник и практикум для вузов / Е.Е. Бразговская. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2022. – 186с.
2. Буянова Л.Ю. Термин как единица логоса. М. Флинта, 2012. – 224с.
3. Глухов В.П. Психоллингвистика: учебник и практикум для вузов /В.П. Глухов. – 2-е изд., испр.и доп.- М: Издательство Юрайт, 2022. – 429 с.
4. Катермина В.В. Номинации человека: национально-культурный аспект (на материале русского и английского языков): монография / В.В. Катермина. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 222 с.
5. Лучинская Е.Н. и др. Коммуникативные практики постмодернистских текстов: литературно-медийный дискурс. Монография. Кубанский госуниверситет. - Краснодар, 2021. – 256 с.
6. Маслова В.А. Лингвокультурология. Введение: учеб.пособие для вузов. /В.А. Маслова; ответ. редактор У.М. Бахтикиреева. М: Издательство Юрайт, 2022. – 208 с.
7. Прошина З.Г. Теория перевода: учебное пособие для вузов / З.Г. Прошина. – 4-е изд., испр.и доп. - М: Издательство Юрайт, 2022. – 320 с.
8. Тарланов З.К. Методы лингвистического анализа: для вузов / З.К. Тарланов. – 2-е изд., испр.и доп. - М: Издательство Юрайт, 2022. – 236 с.
9. Тарланов З.К. Юридическая лингвистика: учеб.пособие для вузов / З.К. Тарланов. – 2-е изд., испр.и доп. - М: Издательство Юрайт, 2022. – 180 с.
10. Шунейко А.А. Корпусная лингвистика: учебник для вузов/ А.А. Шунейко. – М: Издательство Юрайт, 2022. – 222с.

б) дополнительная литература:

1. Алпатов В.М. История лингвистических учений. М., 1998. (Эл. ресурсы биб-ки КубГУ).

2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 2005.
3. Буянова Л.Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность [Текст]: монография / Л. Ю. Буянова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 249 с.
4. Гарбовский Н.К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н.К. Гарбовский. 3-е изд., испр. и доп. - М: Издательство Юрайт, 2022. – 387 с.
5. Дискурс. Реальность. Идентичность: взаимодействие понятий и сущностей: монография / [под ред. И. П. Хутыз]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Краснодар: [Кубанский государственный университет], 2012. - 175 с.
6. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград, 2002.
7. Кацнельсон С.Д. Историко-грамматические исследования. М., 2010.
8. Кодухов В.И. Общее языкознание: уч. для ст. филол. спец. ун-тов и пед. ин-тов / предисловие И.А. Цыгановой. Изд. 2-е исправ. и доп. – М.: URSS, 2008.
9. Лингвистика XX века: Система и структура языка: Хрестоматия. Ч. 1, 2; Сост. Е.А. Красина. - М.: РУДН, 2004.
10. Лингвистический энциклопедический словарь/ Гл. ред. В.Н. Ярцева. М., 1990.
11. Мечковская Н.Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков: уч. пос. для студентов филол. и лингв. спец. - 7 изд. – М., Наука, 2009.
12. Миловидов, В.А. От семиотики текста к семиотике дискурса: пособие по спецкурсу / В.А. Миловидов. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 129 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=426555>
13. Просодия современного англоязычного устного дискурса: социокультурный аспект: монография / Е.Л. Фрейдина, Д.В. Ворошкевич, М.С. Савинова и др.; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет»; под общ. ред. Е.Л. Фрейдиной. - Москва: МПГУ, 2015. - 236 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471177>.
14. Прохоров Ю.Е. В поисках концепта - 2-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 173 с.
15. Язык и действительность: сборник научных трудов памяти В.Г. Гака / [отв. ред. В. Д. Мазо]. - М.: [ЛЕНАНД], 2010. - 634 с.

в) интернет - ресурсы:

Электронные библиотечные системы:

ЭБС Издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/>

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>

ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
Российская государственная библиотека -
<https://search.rsl.ru/ru/record/01007590666>
Юрайт. Образовательная платформа - <https://urait.ru/>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»

Реферат
по специальной дисциплине
**5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Тема: _____

Выполнил: _____ Ф.И.О.

Краснодар
2022